



がいこくじん

外国人のための リレー

# せんもんかむりょうそうだんかい 専 門 家 無 料 相 談 会

Free Professional Consultation for Foreign Residents

面向在日外国人的免费专家咨询会

외국인을 위한 전문가 무료 상담회

2022年11月19日(土曜日)

14:00~16:40(予約制)



ばしょ ひがしむらやましり つちゅうおうこうみんかん かい ひがしむらやまえき ひがしぐち  
場所：東村山市立中央公民館4階（東村山駅 東口）

そうだんないようざいりゅうしかく けっこん りこん そうそく ろうどう ちんぎんとう ぜいきん きょういくそうだん  
相談内容：在留資格、結婚・離婚、相続、労働(賃金等)、税金、教育相談など

つうやく ちゅうごくご えいご かんこく ちょうせんごいがい  
通訳：中国語、英語、韓国・朝鮮語以外は

とあ  
問い合わせてください。

ひみつ まも  
秘密は守ります。

もう こ ほうほう がつ にち きん がつ にち きん  
申し込み方法：10月7日(金)～11月11日(金)

でんわ ちよくせつしみん そうだん こうりゅうか よやく  
電話または直接 市民相談・交流課まで予約して

せんちやくじゅん  
ください。(先着順です。)

せんもんか べんごし きょうせいしよし ぜいりし しゃかいほけんろうむし  
専門家：弁護士、行政書士、税理士、社会保険労務士

きょういくそうだん せんもんか  
教育相談の専門家

れんらく といあわ さき  
連絡・問合せ先

Information

ひがしむらやましくしよ しみんそうだん こうりゅうか  
東村山市役所 市民相談・交流課

とうきょうと ひがしむらやまし ほんちょう  
〒189-8501 東京都東村山市本町 1-2-3

Tel:042-393-5111(内線3313)



きょうりよく  
協力

とうきょうと そうせいざいだん  
東京都つながり創生財団

# Free Professional Consultation for Foreign Residents

**Date:** November 19th, 2022 (Sat.) 2:00pm-4:40pm (3sessions, 45mins per 1session), Reservation needed

**Place:** Higashimurayama Central community Hall (CHUO KOMIN KAN) 4F

(2minute-walk from Higashimurayama Station East Exit of Seibu Shinjuku Line)

**Application:** Reservation needed. From Oct.7<sup>th</sup> (Fri.) to Nov.11<sup>th</sup> (Fri.), Call or Coming to #11 window at City Office directly (First-reserved, first-served basis.)

**Consultations available for a variety of issues:**

Legal matters (Visa, Residence Status, international marriage/divorce, inheritance), taxes, labor-related issues and education. If you have any questions in your daily life, professionals such as lawyers and administrative scriveners etc. will help you. Interpreters in multiple languages (see below) are available, so please feel free to consult with us.

**Professionals:** Lawyers, Administrative Scriveners, Certified Social Insurance Labor Consultants, Certified Tax Accountants, Education Counselor and so on

**Interpreters:** English, Chinese, and Korean (If you need an interpreter in other language, ask it in reservation.)

**Strict confidentiality is guaranteed.**

## 面向在日外国人的免费专家咨询会

日期：2022 年 11 月 19 日 (周六)

14 : 00~16:40 ( 预约制, 各专家预约名额为 3 名 )

预约时间：10 月 7 日 (周五) ~11 月 11 日 (周五)

联系电话：042-393-5111 (内线 3313)

地点：东村山市立中央公民馆 4 楼 (西武新宿线 东村山站 东出口 徒歩 3 分钟)

咨询内容：在留资格、国际结婚・离婚、遗产继承、税金，工资待遇，劳务问题，子女教育问题，日常生活中的各种烦恼等。

免费提供翻译服务，严守秘密。

专家：律师、行政书士、社会保险劳务士，税理士、教育咨询员

口译：英语・汉语・韩语(其他语言需事先咨询)

## 외국인을 위한 전문가 무료 상담회

2022 年 11 月 19 日(토요일) 14:00 시~16:40 시

예약이 필요합니다(선착 순).

예약기간: 10 월 7 일(금요일)~11 월 11 일(금요일)

예약전화번호: 042-393-5111(내선 3313)

장소: 히가시무라야마시립 중앙공민관 4층(히가시무라야마시혼초 2 초메 33-2)  
(세이부신주쿠선 히가시무라야마역 동쪽 출구 도보 3 분)

상담내용: 재류자격, 국제결혼・이혼, 상속, 노무(급여 대우, 노동환경 등),  
세금, 교육, 기타 일상생활에서 어려움을 느끼고 있는 것,

※무료 통역이 있습니다(영어, 중국어, 한국어 외는 문의해주시오).

전문가: 변호사, 행정서사, 사회보험노무사, 세무사, 교육상담원 등